

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

J6 JULI 1963.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting wat de wedde en de cumulaties betreft van de leden van de rechterlijke orde.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER W. DE CLERCQ.

Art. 7.

In dit artikel, het artikel 233 vervangen door wat volgt:

Art. 233. - De *feeruredden van de griffiers van hoven, rechibenken; en uredereghien toorden vestgesteld als volgt:*

Hof V8.n cassatie:

Hoofdgrieffier	...	...	...	...	...	F	289 000
Grieffier	...	...	...	...	...	F	205 000

Hof van beroep :

Grieffier	...	...	...	...	...	F	168 000
Grieffier titulair	...	...	...	...	...	F	128 000

Militair Gerechtshof :

Hoofdgrieffier	...	...	...	...	...	F	260 000
Grieffier	...	...	...	...	...	F	147 000

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied 500 000 inwoners ten minste telt :

Hoofdgrieffier	...	...	...	...	...	F	260 000
Grieffier	...	...	...	...	...	F	147 000
Boventellig grieffier	...	...	...	...	...	F	118 000

Rechtbanken van eerste aanleg waarvan het gebied geen 500 000 inwoners ten minste telt:

Hoofdgrieffier	...	...	...	...	...	F	205 000
Grieffier	...	...	...	...	...	F	132 000
Bovertellig grieffier	...	...	...	...	...	F	118 000

ZU.

613 (1962-1963) :

- N° 1: Wetsontwerp.

)\

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

16 JUILLET 1963.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire en ce qui concerne le traitement et les cumuls des membres de l'ordre judiciaire.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. W. DE CLERCQ.

Art. 7.

Dans cet article, remplacer l'article 233 par ce qui suit:

Art. 233. -- *Les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix sont fixés comme suit:*

Cour de cassation:

Greffier en chef	...	...	...	...	...	F	289 000
Greffier	...	...	...	...	...	F	205 000

Cour d'appel:

Greffier	...	...	...	...	...	F	168 000
Greffier à titre personnel	...	...	...	...	...	F	128 000

Cour militaire:

Greffier en chef	...	...	...	...	...	F	260 000
Greffier	...	...	...	...	...	F	147 000

Tribunaux de première instance dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef	...	...	...	...	...	Il	260 000
Greffier	...	...	...	...	...	F	147 000
Greffier surnuméraire	...	...	...	...	...	F	118 000

Tribunaux de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef	...	...	...	...	...	F	205 000
Greffier	...	...	...	...	...	F	132 000
Greffier surnuméraire	...	...	...	...	...	F	118 000

Voir:

613 (1962-1963);

- N° 1; Projet de loi.

Krijgsraden;

Hoofdgrieffier F 176 000
 Grieffier F 128000

Rechtbanken van koophandel waarvan
 het gebied 500 000 inwoners ten minste
 telt ;

Grieffier F 147 000

Rechtbanken van koophandel waarvan
 het gebied geen 500 000 inwoners ten
 minste telt ;

Grieffier F 132 000

Vredegerichten 1^{ste} klasse en te Brussel :

Hoofdgrieffier F 195 000

Vredegerichten 2^{de} klasse :

Hoofdgrieffier of grieffierhoofd F 168 000

Vredegerichten 3^{de} en 4^{de} klasse :

Grieffier-grieffierhoofd F 144 000

Vredegerichten :

Grieffier (zonder onderscheid van klasse), F 128 000

Art. 8.

In dit artikel, het artikel 233bis vervangen door wat
 volgt :

Art. 233bis. - De wedden van de grieffiersklerken van
 hoven, rechtbanken en vredegerichten worden vastgesteld
 als volgt:

1. Eerstenoezend grieffiersklerk;

a) bij het Hof van cassatie, bij een hof van
 beroep en bij het Militair Gerechtshof, F 128 000

2. Grieffiersklerk;

a) bij het Hof van cassatie, bij een hof van
 beroep en bij het Militair Gerechtshof, F 122 000

b) bij een rechtbank van 1^{ste} klasse, bij een
 krijgsraad, bij een rechtbank van koop-
 handel en bij een vredegericht ... F 118 000

VERANTWOORDING.

Het wetsontwerp, dat de perkwatie beoogt van de wedden van de
 leden van de rechterlijke orde, stelt in artikels 7 en 8 de nieuwe basis-
 wedden van de grieffiers vast. Zij werden bekomen door van de huidige
 maxima-wedden (117,5 %), verhoogd met 23,5 %, de in artikel 9 voor-
 zene verhogingen af te trekken.

Daar het billijk is, bij de toepassing van een verhogingspercentage,
 dezelfde formule aan te wenden voor alle rangen, strekt het eerste
 artikel van deze amendementen ertoe zekere basiswedden te hervormen
 met het oog op een rekenkundige eenvormigheid van de perkwatie.
 De in dit artikel voorgestelde basiswedden werden bekomen door
 afronding naar het hoger duizendtal van het na toepassing van het
 verhogingspercentage bekomen bedrag. Deze formule was inderdaad
 o.m. toegepast voor wat betreft de hoofdgrieffier van het Hof van
 beroep (359006 = 360000), evenals voor zekere rangen van de
 magistraten (359879 = 360000; 384548 = 385000; 551427 = 552000;
 684 931 = 685000).

Wat de grieffiers betreft, treft men inderdaad opvallende rekenkun-
 dige tegenstrijdigheden aan, zoals 347399 = 343000 en anderzijds
 255978 = 260000, evenals 219700 = 219000, 283549 = 282000,
 376422 = 376000, 255978 = 255000.

In het wetsontwerp komt anderzijds de weddevaststelling niet voor
 van de hoofdgrieffiers en de grieffiers van de krijgsraden. Deze leemte
 wordt ook in het eerste artikel van deze amendementen hersteld,

Conseils de guerre:

Greffier en chef F 176 000
 Greffier F 128 000

Tribunaux de commerce dont le ressort
 compte une population de 500 000 habi-
 tants au moins;

Greffier F 117000

Tribunaux de commerce dont le ressort
 ne compte pas une population de
 500 000 habitants au moins;

Greffier F 132000

Justices de paix de 1^{re} classe et de
 Bruxelles;

Greffier en chef F 195 000

Justices de paix de 2^e classe;

Greffier en chef ou chef de greffe ... F 168000

Justices de paix de 3^e et 1^{re} classe;

Greffier-chef de greffe F 114000

Justices de paix;

Greffier (sans distinction de classe) ... F 128 000

Art. 8.

Dans cet article, remplacer l'article 233bis par ce qui suit:

Art. 233bis.-- Les traitements des commis-greffiers des
 cours, tribunaux et justices de paix sont fixés comme suit;

1. Commis-greffier principal:

a) de [a Cour de cassation, d'une Cour
 d'appel et de la Cour militaire], F 128 000

2. Commis-greffier:

a) de [a Cour de cassation, d'une Cour
 d'appel et de la Cour militaire], F 122 000

b) d'un tribunal de première instance, d'un
 conseil de guerre, d'un tribunal de
 commerce et d'une justice de paix, F 118 000

JUSTIFICATION.

Le projet de loi portant péréquation des traitements des membres de
 l'ordre judiciaire fixe dans ses articles 7 et 8 les nouveaux traitements
 de base des greffiers. Ils ont été obtenus en retranchant les augmenta-
 tions prévues à l'article 9 des traitements maximums actuels (117,5 %)
 augmentées de 23,5 %.

Lors de l'application d'un coefficient d'augmentation, il est équitable
 d'utiliser la même formule pour tous les rangs; le premier de ces amen-
 dements tend, dès lors, à modifier certains traitements de base en vue
 de maintenir l'uniformité mathématique de la péréquation. Les traite-
 ments de base proposés ont été obtenus en arrondissant au millier
 supérieur le montant obtenu après application du taux d'augmentation.
 Cette formule a été appliquée notamment dans le cas du greffier en
 chef de la Cour d'appel (359 006 = 360000); ainsi que dans celui de
 certains magistrats (359 879 = 360000; 384548 = 385000; 551427
 = 552 000; 684 931 = 685000).

En ce qui concerne les greffiers, il y a en effet des contradictions
 flagrantes du point de vue mathématique, par exemple: 347 399
 = 343000 et par ailleurs 255978 = 260000 ou 219700 = 219000,
 283 549 = 282 000, 376422 = 376 000, 255978 = 255000.

D'autre part, le projet de loi ne fixe pas les traitements des greffiers
 en chef et des greffiers des conseils de guerre. Le premier de nos
 amendements comble également cette lacune.

Art. 9.

Het 1^o van dit artikel vervangen door wat volgt:

1^o het eerste lid tuotdt door de volgende bepeling vervangen:

De jaartoedden van de griffiers tootden als volgt oerhooqd :

Aantal jaren werkelijke functie in één of meer qerechten	Bedrag van de verhoqingen na elke periode
3 jaren functie	17 000
6 jaren functie	17 000
9 jaren functie	17 000
12 jaren functie	9600
15 jaren functie	9600
18 jaren functie	9600
21 jaren functie	9600
24 jaren functie	9600
	99 000

VERANTWOORDING.

"Wat artikel 9 betreft, dat gewijd is aan de verhogingen van de griffiers, stelt men vast dat deze slechts 88000 frank bedragen, dan wanneer deze 99 000 frank en 121 000 frank belopen in de sectoren van het openbaar ambt van evenwaardig niveau, voor dewelke tot nu toe toch ook maar enkel de herwaarderinq van de wedden heeft plaats gehad, in afwachting van de herwaarderinq van de ambten zelf,

Anderzijds genoten de griffiers, tot in 1947 dezelfde verhogingen als de maqlstraten, doch de griffiers bekwamen het vollediql beloop ervan slechts na 3a jaren functie, en de maqlstraten bereikten dit reeds na 18 jaren functie. De griffiers genoten na 18 jaren functie zodoende 18/30 of 6/10 van de verhoqingen van de maqlstraten, na 21 jaren functie 21/30 of 7/10, na 24 jaren functie 24/30 of 8/10, na 27 jaren functie 27/30 of 9/10, om na 30 jaren functie 3D/3D of bet volldiql beloop te bereiken.

Wanneer in 1947 de gelijkheid van loopbaan doorgevoerd werd (2)jaren functie), werden deze verhoudingen geëerbiedigd (magistraten 25000 frank, griffiers 18000 frank; 7/10 = 17500 frank). Hetzelfde geschiedde in 1952, wanneer aan de magistraten 72 000 frank toegekend werd en: aan de griffiers 51400 frank (7/10=50400 frank).

In het wetsontwerp is deze verhouding niet meer geëerbiedigd. Daar de loopbaan op 24 jaren gebracht wordt, zou de verhouding 24/30 of 8/10 moeten bedragen, hetz[?] 130000 frank X 8/10 = 104000 frank.

Deze amendementen stellen 99000 frank voor, hetgeen dus wel een minimum blijkt te zijn,

Een verbreking van de verhouding die steeds bestaan heeft tussen de verhoqingen van de magistraten en de griffiers zou alleen gewettigd zijn geweest, indien op de basiswedden van de griffiers een hoger verhogingspercentage ware toegepast geweest, dan op de basiswedden van de magistraten, hetgeen nochtans niet het geval is,

Art. 10,

In het tweede lid, 7^a en 8^a regel, de woorden:

« vredegerechtsgriffiers. en voor de griffiers bij de politie-rechtbanken »,

vervangen door de woorden:

« de hoofdgriffiers of griffiers"gtiffiehoofden uen: de vredegerechten en de politierechtbenken »,

VERANTWOORDING.

Dit artikel strekt tot aanpassing van de tekst aan de algemene terminologie van de wet.

Art. 9.

Remplacer le 1. de cet article par ce qui suit:

1^o l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante;

Les traitements des greffiers sont majorés comme suit:

Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
3 années de fonction	17 000
6 années de fonction	17 000
9 années de fonction	17 000
12 années de fonction	9600
15 années de fonction	9600
18 années de fonction	9600
21 années de fonction	9600
24 années de fonction	9600
	99 000

JUSTIFICATION.

En ce qui concerne l'article 9, relatif aux augmentations des greffiers, on constate que celles-ci ne s'élèvent qu'à 88000 francs, alors qu'elles s'élèvent à 99000 et 121000 francs dans les secteurs de la fonction publique de niveau équivalent, pour lesquels, jusqu'à présent, il n'y a quand même également eu qu'une adaptation des traitements, dans l'attente de la revalorisation des fonctions elles-mêmes.

D'autre part, les greffiers ont bénéficié jusqu'en 1947 des mêmes augmentations de traitement que les magistrats, mais les greffiers n'en obtenaient le montant intégral qu'après 30 années de fonction, tandis que les magistrats l'obtenaient déjà après 18 années de fonction. Les greffiers bénéficiaient ainsi, après 18 années de fonction, de 18/30 ou 6/10 des augmentations des magistrats; après 21 années de fonction, de 21/30 ou 7/10; après 24 années de fonction, de 24/30 ou 8/10; après 27 années de fonction, de 27/30 ou 9/10, pour atteindre, après 30 années de fonction, 30/30 ou le montant intégral.

Lorsqu'en 1947, l'égalité des carrières a été réalisée (21 années de fonction), ces rapports ont été respectés (magistrats 25 000 francs, greffiers 18000 francs; 7/10 = 17500 francs). Le même fait s'est présenté en 1952 lorsqu'il a été octroyé 72 000 francs aux magistrats et 51 400 francs aux greffiers (7/10 = 50400 francs).

Le projet de loi ne respecte plus ce rapport. Puisque la carrière est portée à 24 ans, le rapport devrait être de 24/30 ou 8/10, soit 130 000 francs X 8/10 = 104 000 francs.

Ces amendements proposent 99 000 francs, ce qui semble donc bien constituer un minimum.

La rupture du rapport qui a toujours existé entre les augmentations des magistrats et des greffiers n'aurait été justifiée que si on avait appliqué aux traitements, de base des greffiers un pourcentage d'augmentation plus élevé qu'aux traitements de base des magistrats, ce qui n'est cependant pas le cas,

Art. 1a.

Au deuxième alinéa, aux 8^e et 9^e lignes, remplacer les mots :

« greffiers de justice de paix et pour les greffiers des tribunaux de police »,

par les mots:

« les greffiers en chef ou greffiers"chefs de greffe des justices de paix et des tribunaux de police. »,

JUSTIFICATION.

Cet article tend à adapter le texte à la terminologie générale de la loi,

Daar het ontwerp van wet slechts de preekwatle van de wedden beooqt. weiden deze amendementen ook in die geest opgesteld, Alle voorbehoud wordt derhalve gemaakt voor het herstel van de bestaande tegenstrijdigheden, die zullen hersteld kunnen worden ter gelegenheid van de herwaardcring van de ambten,

Etant donné que le projet de loi ne vise que la péréquation des traitements, les amendements ont été rédigés dans cet esprit. Dès lors, des réserves sérieuses sont faites quant aux anomalies existantes, auxquelles il pourrait être remédié à l'occasion de la revalorisation des fonctions.

V«. DE CLERCQ.
